

MATIÈRE MÉDICALE CHINOISE

B. Auteroche, M. Auteroche, M. Demont

中
藥
學



• ÉDITIONS DU CCREAT •

MATIÈRE MÉDICALE CHINOISE

中藥學

Zhong Yao Xue

« Matière Médicale Chinoise »

Calligraphie de SHEN Zi-yi

序言

中国医药学是一个不可分割的整体，它是几千年来积累起来的学术经验，发源于中国远古民间，集成于东汉张仲景的《伤寒杂病论》，开拓于唐代《千金》、《外台》，发展于金元四大名家，明、清两代名家的研究更有所发展，特别是中华人民共和国成立后的近40余年来，由于国家的重视，使之发展的更为迅速，研究的幅度及深度较历史任何时期都有所提高，与各国学者之间的友好交流，更加日益广泛深入，使“中国医学为世界人民健康服务”之事，亦大有可为。

多年好友、法国著名医学家区白才 AUFEROCHÉ 博士与余合作研究中医、药、针灸等方面已久，今又编集成《中药学》一书，实乃法国人民之一大奇，广大病人之一大幸，余等友好合作者更为之庆贺。

《中药学》一书中选载了常用中药近400种，对每一味药均按中医的传统理论分为“性味、归经”、“功效”、“应用”、“用量、用法”、“使用注意”、“参考”等项“体例”书另而成。这样就使本书既继承了前人与古人的经验，又重视了今人与现代医学研究成果与进度，特别是在“脏腑用药简介”、“辨病用药”、“引用方剂索引”等内容中，更使之与中医基础理论、临床应用相结合为一书，成为更便于读者应用的一部“便于临床医疗”、“便于医学研究”、“便于教学”、“便于学习”、更“便于”中医药学爱好者自修之用，为祝贺“中药学”的出版，特写此序以资鼓励。

1971年2月15日写于日本
加古川市

中国北京 王占玺
李煥石

B. AUTEROUCHE
M. AUTEROUCHE - M. DEMONT

MATIÈRE
MÉDICALE
CHINOISE

Édition du **CCRÉAT**
3235, route de Gras 07200 LANAS
- Collection **Bernard AUTEROUCHE**, édition 2021 -

Références de l'auteur : ⑤ **Matière Médicale Chinoise**

LIVRES DE MÉDECINE CHINOISE DE LA COLLECTION BERNARD AUTEROCHE :

① **Diagnostic en Médecine Chinoise** - ISBN 978-2-9577544-2-7

B. Auteroche, P. Navailh,

Édition Maloine, Paris, 1983, puis CCRÉAT 1998 et 2021. 368 pages, 39 figures, 16 planches en noir, 12 photographies en couleur.

Édité en Italien, Hongrois, Portugais, (Espagnol, en cours).

② **Acupuncture en Gynécologie et Obstétrique** - ISBN 978-2-9577544-4-1

B. Auteroche, P. Navailh, P. Maronnaud, E. Mullens

Préface du Professeur Wang Zhan-xi, Président Honoraire de l'Université Lian Qiao, Pékin.

Édition Maloine, Paris, 1986, puis CCRÉAT 2015 et 2021. 308 pages, 1 schéma,

1 enregistrement cardio-tocographique, 4 partogrammes. Édité en Portugais.

③ **Pratique des Aiguilles et de la Moxibustion** - ISBN 978-2-9577544-0-3

B. Auteroche, G. Gervais, M. Auteroche, P. Navailh, E. Toui-Kan

Édition Maloine, Paris, 1989, puis CCRÉAT 2015 et 2021. 204 pages, 150 figures, 31 photographies.

Édité en Allemand et en Hongrois.

Édité en Anglais sous le titre "Acupuncture and Moxibustion, a guide to clinical practice".

④ **Atlas d'Acupuncture Chinoise, Topographie des Méridiens** - ISBN 978-2-9577544-3-4

H. Solinas, B. Auteroche, L. Mainville

Édition Maloine, Paris 1990, puis CCRÉAT 2015 et 2021. 260 pages, 88 figures, 6 tableaux.

Édité en Hongrois.

Neike Zhenjiu Peixue Xinbian

(Nouvelles Associations de Points en Médecine Interne) Wang Zhan-xi, B. Auteroche (Ou Bai-fang), Li Huang-Ling Kexue Jishu Wenxian Chubanshe, Beijing, 1993.

Éditions des Documents Scientifiques et Techniques, Pékin, 1993, 447 pages.

AUTRES :

Lauréat du concours national (Quan Guo Shou Jie Bai Jia Zhi Chang Te Se Yi Liao), organisé pour les médecins chinois, par la Revue officielle du Ministère de la Santé de Chine "Zhong Guo Wei Sheng Jie" (le monde médical chinois), Pékin, décembre 1996.

Édition du **CCRÉAT** - 3235, route de Gras 07200 LANAS - <http://www.ccreat.fr>

ISBN 978-2-9577544-0-3



9 782957 754403



ISSN demande en cours

Imprimer par : **AQUIPRINT** - 33520 BRUGES - <http://www.aquiprint.com>

Achévé d'imprimer : mars 2021

Dépôt légal à la BnF : mars 2021 sous le n°



1000000641771

La loi du 11 mars 1957 n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article 41, d'une part, que les copies ou reproduction strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective, et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite (alinéa 1^{er} de l'article 40).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code Pénal.

Préface

La pharmacopée chinoise est un ensemble indivisible. Née de l'expérience scientifique accumulée pendant des milliers d'années, son origine populaire remonte à la plus haute Antiquité. Elle fut recueillie dans le "Shang Han Za Bing Lun" de Zhang Zhongjing sous les Han postérieurs, puis développée à l'époque de la dynastie Tang dans les "Mille pièces d'or" (Qian Jin Fang, de Sun Si-miao) et les "Secrets médicaux d'un officiel" (Wai Tai Mi Yao, de Wang Dao), pour s'épanouir ensuite sous les Jin et les Yuan avec les Quatre Grands Maîtres, et davantage encore à travers les recherches des illustres médecins des dynasties Ming et Qing. Enfin, depuis la fondation de la République Populaire de Chine, soit depuis plus de quarante ans, l'état apporte toute son attention à la pharmacopée qui connaît un extraordinaire développement; les recherches se sont approfondies et étendues plus qu'à n'importe quel autre moment de notre histoire. Jour après jour, les échanges amicaux avec les scientifiques de tous pays se sont considérablement intensifiés. Ainsi, la cause selon laquelle "la médecine chinoise est au service de la santé des peuples du monde" a bien des chances de succès.

Le Docteur Auroche, médecin français renommé, et notre ami de longue date, collabore depuis longtemps à des recherches sur la médecine chinoise, la pharmacopée, l'acupuncture et la moxibustion. Il vient aujourd'hui de compiler un nouveau livre, "Matière Médicale Chinoise" qui est source d'espoir et de bonheur pour le peuple français et la grande masse des malades. Que l'équipe de ses collaborateurs en soit aussi félicitée.

Dans cet ouvrage, "Matière Médicale Chinoise", près de quatre cents médicaments chinois courants sont traités : chacun est abordé en fonction de la théorie traditionnelle de la médecine chinoise, à savoir que sont analysés ses "saveur, tempérament et lieux d'action", ses "indications fonctionnelles", ses "application", sa "posologie", son "mode d'emploi", "ses précautions d'emploi, et ses "notes". De cette façon, le présent ouvrage, hérite de l'expérience des médecins de l'Antiquité et d'autrefois, tout en mettant l'accent sur les résultats et les avancées des recherches modernes et contemporaines. Des chapitres, tels que, notamment, "la présentation simplifiée des médicaments utilisés d'après les Zang Fu", "les médicaments utilisés d'après la discrimination des

maladies”, ou “l’index des formules citées, font que cet ouvrage réalise une étroite unité entre la théorie fondamentale de la médecine chinoise et la pratique clinique. Le lecteur dispose ainsi avec cet ouvrage d’une méthode “facilitant la médecine clinique”, “facilitant la recherche médicale”, “facilitant l’enseignement”, et “facilitant en outre, l’étude individuelle des passionnés de la pharmacopée chinoise”.

Cette préface a été écrite en l’honneur de la publication de “Matière Médicale Chinoise”.

**WANG Zhan-xi, LI Huang-ling
écrit au Japon, le 18 février 1991**